

甚麼是「長者暫託服務」？

「長者暫託服務」專為在社區中生活，但在個人照顧方面需要家人或親屬協助的長者提供臨時的日間照顧或短暫的住宿服務。這項服務旨在支援及分擔主要護老者長期照顧長者的責任，並讓他們在有需要時能得到短暫休息的機會，從而鼓勵及協助長者盡量繼續留在社區居住。

申請資格為何？

長者須符合下列條件，方可獲提供暫託服務：

- 年齡達60歲或以上；
- 需要一般起居照顧及／或有限度的護理服務；
- 適合過群體生活，例如沒有侵略或暴力行為；以及
- 沒有患傳染病。

「長者暫託服務」分為哪幾類？如何申請？

日間暫託服務

- 由全港的受資助長者日間護理中心／單位提供服務。
- 服務時間為星期一至六，上午八時至下午六時，但視乎中心的實際開放時間而定(公眾假期休息)。
- 申請人可致電或直接前往各長者日間護理中心／單位提出申請，亦可經由福利或醫療機構轉介。

住宿暫託服務

- 全港所有受資助安老院舍、護養院及合約院舍均可使用空置宿位提供短暫住宿照顧服務。
- 全港共有11個設於受資助安老院舍內的指定暫託護理安老院宿位(見附表)，申請人可及早安排和預約使用暫託服務。
- 長者可多次使用這項服務，但一年內最多只可累積42天的住宿期。

- 如欲申請及預約使用這項服務，可聯絡綜合家庭服務中心、醫務社會服務部、長者地區中心、長者鄰舍中心、長者活動中心、長者日間護理中心／單位、改善家居及社區照顧服務隊、綜合家居照顧服務隊和家務助理隊的個案工作者以便轉介。

服務收費多少？

收費是根據服務類別及使用日數釐定，詳情如下：

長者日間護理中心／單位：每天40元

安老院宿位：每天50元

護理安老院宿位：每天60元

護養院宿位：每天70元

查詢：

如有查詢，可聯絡就近的福利服務單位，或致電社會福利署熱線(2343 2255)；有關服務詳情，包括提供長者暫託服務的受資助長者日間護理中心／單位及安老院舍名單，可於社會福利署網頁(<http://www.info.gov.hk/swd>)瀏覽及下載。



附表 Annex

設有指定暫託護理安老院宿位的院舍名單

List of Homes providing Care-and-Attention Home places designated for respite service

院舍名稱 Name of Home	地區 District	服務對象 Service Target
香港路德會社會服務處 路德會黃鎮林伉儷安老院 Hong Kong Lutheran Social Service Mr. & Mrs. Lawrence Wong Lutheran Home for the Elderly	東區(柴灣小西灣邨) Eastern (Siu Sai Wan Estate, Chai Wan)	女 Female
耆康會關泉護理安老院 The Hong Kong Society for the Aged Quan Chuen Home for the Elderly	南區(香港仔田灣街) Southern (Tin Wan Street, Aberdeen)	女 Female
亞洲婦女協進會 陳昆棟頤養之家護理安老院 Asia Women's League Ltd. Chan Kwun Tung Care and Attention Home for the Elderly	九龍城區(九龍塘禧福道) Kowloon City (Hereford Road, Kowloon Tong)	男 Male
明愛麗閣苑 Caritas Lai Kok Home	深水埗區(長沙灣麗閣邨) Sham Shui Po (Lai Kok Estate, Cheung Sha Wan)	女 Female
耆色園主辦可蔭護理安老院 Sik Sik Yuen Ho Yam Care and Attention Home for the Elderly	黃大仙區(黃大仙鳳德道) Wong Tai Sin (Fung Tak Road, Wong Tai Sin)	女 Female
基督教家庭服務中心養真苑 Christian Family Service Centre Yang Chen House	西貢區(將軍澳厚德邨) Sai Kung (Hau Tak Estate, Tseung Kwan O)	男 Male
救世軍白普理慈愛長者之家 The Salvation Army Bradbury Home of Loving Kindness	沙田區(沙田銅鑼灣山路) Shatin (Tung Lo Wan Hill Road, Shatin)	女 Female
樂善堂朱定昌頤養院 Lok Sin Tong Chu Ting Cheong Home for the Aged	大埔區(大埔連頭街) Tai Po (Wan Tau Street, Tai Po)	男 Male
東華三院戴東培護理安老院 Tung Wah Group of Hospitals Tai Tung Pui Care and Attention Home	屯門區(屯門青善街) Tuen Mun (Tsing Sin Street, Tuen Mun)	女 Female
圓玄護理安老院 Yuen Yuen Care and Attention Home for the Aged	荃灣區(荃灣老圍路) Tsuen Wan (Lo Wai Road, Tsuen Wan)	女 Female
仁濟醫院郭玉章夫人護理安老院 Yan Chai Hospital Mrs. Kwok Yuk Cheung Care and Attention Home	葵青區(葵涌荔枝嶺路) Kwai Tsing (Lai Chi Ling Road, Kwai Chung)	女 Female

What is 'Respite Service for Elders'?

'Respite Service for Elders' provides temporary day care service or short-term residential service for elders. It serves the objective of providing support and temporary relief for family members or relatives who are the main caregivers of elders requiring a certain degree of personal care whilst residing in the community. It aims at encouraging and helping elders to continue living in the community for as long as possible.

What are the eligibility criteria?

Elders are considered eligible for respite service if they are:

- aged 60 or above;
- in need of general personal care and/or limited nursing care;
- suitable for communal living, e.g. without aggressive or violent behaviour; and
- not suffering from contagious disease.

What are the types of 'Respite Service for Elders'?

How to apply?

Day Respite Service

- Service is provided by all subvented day care centres/units for the elderly.
- Service provision is from 8:00 a.m. to 6:00 p.m. from Mondays to Saturdays, depending on the centres' actual opening hours (closed on public holidays).
- Applicants may call or approach the day care centres/units for the elderly direct or request referrals through welfare or medical organisations.

Residential Respite Service

- Service is provided by all subvented residential care homes for the elderly, nursing homes and contract homes when vacancy is available.
- There are 11 Care-and-Attention Home places in subvented residential care homes for the elderly designated for respite service (see Annex). Applicants may plan in advance and make reservations for the service.
- The service can be used repeatedly, but the maximum accumulative duration of stay is 42 days within a year.
- Application and reservations can be made through referrals by caseworkers of Integrated Family Service Centres, Medical Social



Services Units, District Elderly Community Centres, Neighbourhood Elderly Centres, Social Centres for the Elderly, Day Care Centres/Units for the Elderly, Enhanced Home and Community Care Services Teams, Integrated Home Care Services Teams, and Home Help Team.

What is the fee?

The rate of fee-charging depends on the type of service and number of service days as listed below:

Day Care Centre/Unit for the Elderly	: \$40 per day
Home-for-the-Aged places	: \$50 per day
Care-and-Attention Home places	: \$60 per day
Nursing Home places	: \$70 per day

Enquiry

For enquiry, please contact welfare service units located in the neighbourhood or Social Welfare Department Hotline (2343 2255). Details of the service, including the lists of subsidised day care centres/units for the elderly, residential care homes for the elderly providing respite service for elders can be viewed and downloaded on Social Welfare Department Homepage at <http://www.info.gov.hk/swd>.

護老者要「抖一抖」 長者暫託幫到手

長者暫託服務



Respite Service for Elders
Helps Share the Care of Elders